

# BURGH IN FERA



**DOMENICA**  
22 APRILE 2018

**CENTRO STORICO DI  
BELLINZONA**

**DALLE 10  
FINO ALLE 17**

**FESTA POPOLARE CON ARTIGIANATO,  
ANTIQUARIATO, AUTO E MOTO,  
SALUMI E FORMAGGI.**

**IN CASO DI  
MALTEMPO  
SI RIMANDA A  
DOMENICA 29 APRILE**



UNA PROPOSTA DELLA SOCIETÀ DEI COMMERCianti DI BELLINZONA IN COLLABORAZIONE CON

Società Mastrì macellai  
e salumieri del Cantone  
Ticino e Mesolcina

UPSA | AGVS  
Unione professionale svizzera dell'automobile  
Gruppo del Bellinzonese

ARTIGIANI  
BELLINZONESI

ondemedia  
mercantico



# All-New Hyundai KONA



**5**  
ANNI

GARANZIA DI FABBRICA KM  
**ILLIMITATI**

☆☆

Da CHF 17990.-\*



\* 1.0 T-GDi 2WD Pica, fig.: 1.6 T-GDi 4WD DCT Launch Plus da CHF 34900.-, prezzi netti consigliati (a CHF, IVA 7,7% inclusa) – Consumo misto totale (1.0 T-GDi 2WD | 1.6 T-GDi 4WD DCT): 5.2 | 6.7 l/100 km, emissioni CO<sub>2</sub>: 117 | 153 g/km, emissioni di CO<sub>2</sub> dalla messa a disposizione di carburante 27 | 35 g/km, cat. d'efficienza energetica: D | G. – Ø CH CO<sub>2</sub>: 133 g/km. – \*\* La garanzia di fabbrica europea Hyundai di 5 anni a chilometraggio illimitato è valida solo per vetture acquistate da un cliente finale presso un partner Hyundai ufficiale (in Svizzera e nello Spazio economico europeo), secondo le condizioni nel documento di garanzia.

SOLO DA NOI KONA LAUNCH A KM 0 PER SOLI FR. 22'480.-  
STAZIONE DI SERVIZIO CON CARBURANTI A PREZZI OUTLET

GARAGE  
**KÜNZI SA**

Garage Künzi SA, Via Olgiati Giubiasco  
Tel 091 857 25 41  
[www.garagekunzi.ch](http://www.garagekunzi.ch)



## BURGHINFERA

### Fiera fra i castelli

La Società dei Commercianti di Bellinzona e dintorni in stretta collaborazione con:

- Società Maestri macellai e salumieri del Cantone Ticino e Mesolcina
- UPSA (Unione Professionale Svizzera dell'Automobile, Gruppo Bellinzona)
- Selezione Artigiani bellinzonesi
- ONDEMEDIA (Mercati di Piazza Giuseppe Buffi)

ha il piacere di presentare la settima edizione di **"BURGHINFERA, fiera fra i castelli"**.

**Domenica 22 aprile 2018 (in caso di maltempo domenica 29 aprile) dalle 10.00 alle 17.00 nel Centro storico della Città avrà luogo:**

- la 19a edizione della rassegna dei salumieri bellinzonesi
- la 15a edizione della rassegna dei formaggi stagionati degli alpi ticinesi
- la degustazione di vini proposta da vinificatori locali
- la presentazione di un pannello cittadino
- la polenta offerta
- l'esposizione d'automobili



- la presentazione degli ultimi lavori degli artigiani bellinzonesi
- l'inaugurazione della 19a stagione espositiva di "Mercantico, la brocante bellinzonese".

In centro si potranno quindi ammirare le più recenti realizzazioni artigianali-artistiche, le ultime novità automobilistiche esposte in Piazza del Sole, una brocante sempre di alta qualità con varie offerte di antiquariato, mentre la parte enogastronomica della manifestazione sarà in Piazza Nosetto, dove si potranno degustare prodotti del territorio tra cui i vini, i salumi, i formaggi stagionati e il buon pane fresco. Queste prelibatezze si potranno anche comperare e consumare subito nei tavoli

appositamente previsti per un pranzo conviviale. Il tutto accompagnato dalla polenta che con piacere verrà offerta ai presenti dalla Società dei Commercianti di Bellinzona.

L'intrattenimento musicale sarà assicurato da Willy&Co mentre il Gruppo Canzoni e Costumi Ticinesi animerà le vie del centro. Per i bambini verranno posati dei gonfiabili in piazza Buffi.

Un'occasione quindi per passare una giornata di piacevole distensione animando il centro della nostra ridente cittadina.

*Benvenuti a BURGHINFERA*

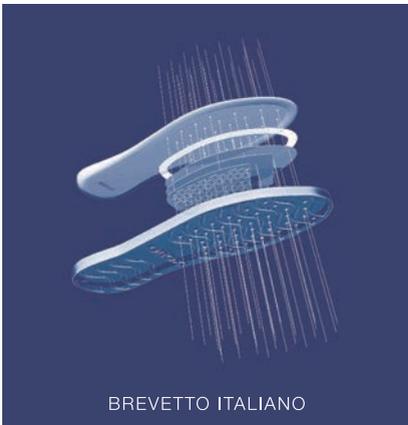
In caso di tempo incerto  
telefonare al **1600**



**GEOX**  
RESPIRA



**BIAS BOUTIQUES**  
Bellinzona  
via Teatro 1





# La gastronomia in Piazza Nosetto

BURGHINFERA accoglierà in Piazza Nosetto la sua parte enogastronomica proponendo:

- la 19a edizione della rassegna dei salumieri bellinzonesi;
- la 15a edizione della rassegna dei formaggi stagionati degli alpi ticinesi;
- la degustazione di vini prodotti da vinificatori locali;
- la presentazione di un panettiere cittadino;
- la polenta offerta ai fruitori della manifestazione in Piazza Nosetto.

Quella che vi attende è una Piazza Nosetto che ogni amante delle buone cose non può non visitare. Salumi, formaggi, vini e pane, quanto di più buono la nostra regione può proporre, saranno riuniti nella suggestiva Piazza. La numerosa partecipazione degli espositori che hanno aderito alla nostra Festa è motivo di grande soddisfazione e ve li presentiamo con orgoglio:

## **SALUMIERI:**

**Macelleria Decristophoris, Lumino**

**Macelleria Marsa, Bellinzona**

**Macelleria Cervia, Bellinzona**

**Macelleria Damian, Comano**

**Macelleria da Pippo, Claro**

**Macelleria Piccoli, Piotta**

**Macelleria Vescovi, Olivone**

**Macelleria Alpina, Mesocco**

**Macelleria I nostran de Cabie, Lostallo**

**Macelleria dei Castelli, Bellinzona**

## **FORMAGGI D'ALPE STAGIONATI:**

**Alpe Nara, Blenio, Togni Mirko**

**Alpe Pontino, San Gottardo, Togni Marco**

**Ambri, Leventina, Pietro Fontana**

**Molare, Leventina, Falconi Giorgio**

## **VINIFICATORI:**

**Boldini, Monticello**

**Pizzorin, Sementina**

**Silbernagl, Novazzano**

**Cavallini, Cabbio**

**Rigozzi, Monte Carasso**

**Zamberlani, Piotta**

**Ronchi Biaggi, Giubiasco**

**Cagi, Giubiasco**

## **PANETTERIA:**

**Panetteria Peverelli, Bellinzona**

*Vi aspettiamo numerosi*



BANCA DEL SEMPIONE  
SIMPLON BANK  
BANQUE DU SIMPLON

## La tua prospettiva, il nostro buonsenso



### **Succursale Bellinzona**

Viale Stazione 8A

Tel. +41 91 910 73 33

[bellinzona@bancasempione.ch](mailto:bellinzona@bancasempione.ch)

### **Consulenti**

Alan Bottoli (Gerente),

Aldo Giamboni, Ivan Giamboni

Le competenze per orientarsi in un mondo complesso.  
La passione nel proprio lavoro. La determinazione  
nel raggiungere gli obiettivi decisi insieme.  
Banca del Sempione: lasciatevi guidare.

**Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno**

[www.bancasempione.ch](http://www.bancasempione.ch)



# I macellai salumieri a BURGHINFERA

L'associazione mastri macellai salumieri, Sezione Bellinzona & Valli, tramite i suoi associati, è una presenza attiva al mercato cittadino dalla sua rinascita.

È quindi con grande piacere che abbiamo accolto l'invito a partecipare alla manifestazione, organizzata dalla locale Società commercianti, e denominata "Burghinfera".

Oltre agli usuali macellai salumieri attivi al mercato cittadino del sabato, per l'occasione se ne sono aggiunti altri.

Inoltre, per dare lustro alla nostra presenza, si è dato corpo ad un **Concorso** denominato **Gran Premio della Turrita** nell'ambito del quale, ogni anno, viene proposto al giudizio del pubblico e ad una giuria di persone competenti un prodotto indicato dal nostro Comitato e di produzione dei partecipanti alla manifestazione.

Il pubblico che ha piacere a partecipare deve acquistare l'assetto da noi appositamente creato ed in vendita durante la manifestazione, recarsi presso le bancarelle dei macellai, degustare il prodotto in concorso e indicare il proprio giudizio.

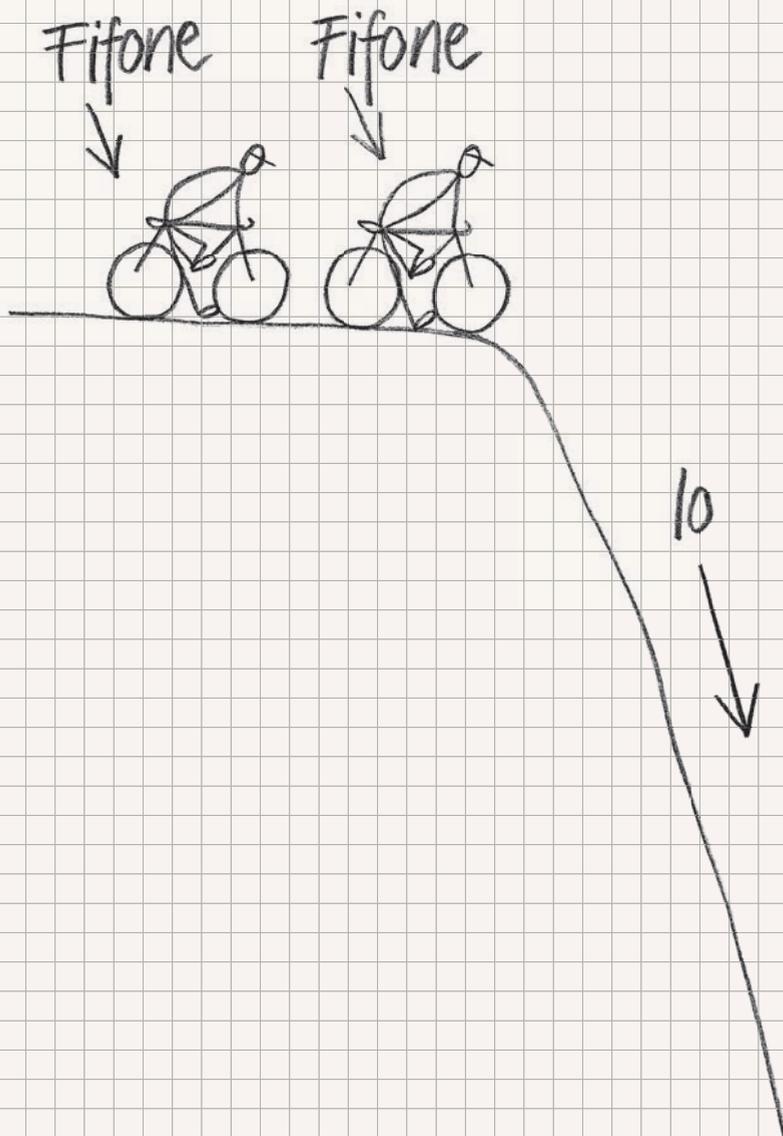
Tra i partecipanti saranno estratti due buoni del valore di Fr. 100.– cadauno, da ritirare in merce entro fine anno presso una macelleria salumeria presente alla manifestazione.

Da parte nostra speriamo vivamente che questa simpatica animazione del Centro cittadino incontri, come gli scorsi anni, l'interesse della popolazione e che questa partecipi con entusiasmo anche al nostro concorso.

*Associazione mastri macellai salumieri  
Bellinzona & Valli*



## Schizzo del sinistro



### Consulenti per il Bellinzonese

Claudio Ostini  
M 079 337 46 56  
Marco Nobile  
M 079 175 25 63  
Gabriele Rigozzi  
M 079 686 62 86  
Daniele Bernardazzi  
M 079 237 05 43

Capiti quel che capiti – potete contare sul nostro  
rapido aiuto senza formalità. **mobiliare.ch**

### Agenzia generale Bellinzona

Michele Masdonati  
Piazza del Sole 5  
6500 Bellinzona  
T 091 601 01 01  
bellinzona@mobiliare.ch

**la Mobiliare**



# Auto in Burgh e Burghinfera "insieme per una grande festa"

Sono passati ormai venti anni da quando con l'insolita speranza il comitato del gruppo Bellinzona e Valli si era messo in mente di organizzare nel centro di Bellinzona una grande esposizione di automobili.

Qualcosa di nuovo e insolito insomma per gli organizzatori una vera e propria sfida, ma fu soprattutto e inaspettatamente il sostegno dei garagisti più anziani a dar loro una mano, difatti i primi ad aderire all'iniziativa furono proprio loro seguiti poi dagli altri.

In tutti questi anni il gruppo UPSA Bellinzona si è sempre impegnato a mantenere la manifestazione indipendentemente dagli imprevisti sia organizzativi che metereologici, presentando ogni anno novità, attività, invitati speciali, spettacoli e altro ancora.

Ma nella loro testa l'idea era ed è ancora che questa manifestazione seppur commerciale sia anche una festa ed è su questa base che si cominciò a discutere con la Società dei Commercianti di Bellinzona sempre anch'essa indaffarata a creare nuove attività.

Così il gruppo UPSA Bellinzona unito ai Commercianti di Bellinzona ed ad altre Associazioni creò la manifestazione "Burghinfera", per entrambe una nuova esperienza, un collaborare mai esistito prima, un trampolino di lancio con lo scopo di intravedere nel futuro una festa unita e forte.

Possiamo dire che, esperienza fatta, oggi ci siamo: "Auto in Burgh e Burghinfera" insieme per una grande festa a favore di una Bellinzona che deve vivere. Il primo anno vedremo cosa succede ma siamo sicuri che questa collaborazione potrà anche in futuro rallegrare le mura della città.

Un grazie particolare va agli sponsor e alla città di Bellinzona perchè senza di loro le cose sarebbero maggiormente complicate.

*Presidente UPSA Gruppo Bellinzona  
Paolo Donelli*

IMPRESA DI PITTURA

**G. SPAGGIARI SA**

BELLINZONA

G. Spaggiari SA - impresa pittura

Carrale Pescatori 4 - casella postale 2547  
6501 Bellinzona  
Tel. 091 826 16 71-72  
[g.spaggiarisa@bluewin.ch](mailto:g.spaggiarisa@bluewin.ch)



## SPECIALITÀ DELLA MESOLCINA 6533 LUMINO

Tel 091 829 36 75 - Fax 091 829 00 28 - [graziano.decristophoris@bluewin.ch](mailto:graziano.decristophoris@bluewin.ch)



### HOTEL UNIONE BELLINZONA



Siete in cerca di una sala per il vostro evento? L'Hotel Unione fa al caso vostro!

Sia che vogliate un menu per un pranzo di lavoro o un banchetto chic, organizziamo matrimoni, cene aziendali, seminari, stehllunch.

Disponiamo di tre sale climatizzate della capienza da 10 fino a 250 persone con la possibilità di utilizzare anche la terrazza giardino.

Abbiamo a disposizione anche 33 camere Standard e 8 Superior, tutte con aria condizionata.

Chiamateci o scrivetecei per qualsiasi vostra richiesta, saremo lieti di sottoporvi un'offerta.



Via General Henry Guisan 1  
6500 Bellinzona

Tel. 091 825 55 77  
Fax. 091 825 94 60

[www.hotelunione.ch](http://www.hotelunione.ch)  
[info@hotelunione.ch](mailto:info@hotelunione.ch)

# GROSSISPORT

B E L L I N Z O N A

Articoli per lo sport e il tempo libero

Grossi Sport SA  
Via Codeborgo 5 -  
CH 6500 Bellinzona  
Tel 091 825 51 31  
Fax 091 825 51 32  
[grossisport@bluewin.ch](mailto:grossisport@bluewin.ch)  
[www.grossisport.ch](http://www.grossisport.ch)

BUONO SCONTO DEL

# 15%

tagliando da presentare in negozio - sconto non cumulabile

Cosetta Barbettini  
Bellinzona - Via Pratocarasso 18  
tel. 091 826 30 70

Fiori di  
Bach

estetica  
**COSETTA**

viso e corpo

pedicure  
Fr. 53.-

# COLOMBO

CACCIA-PESCA-CENTRO GAS

Via Dogana 10  
6500 Bellinzona  
Tel. 091 825 13 73  
Fax 091 826 41 16  
[colombo.sagl@bluewin.ch](mailto:colombo.sagl@bluewin.ch)  
[www.colombosagl.ch](http://www.colombosagl.ch)

Armi da caccia, tiro, difesa

Articoli da pesca

Coltelleria

Apparecchiature a gas

Deposito gas butano e propano

Orari d'apertura:

**lunedì** 13.30-18.30

**martedì-venerdì** 08.00-11.45 / 13.30-18.30

**sabato** 08.00-11.45



# Mercantico

## la brocante bellinzonese

Dal 2000 "**Mercantico, la brocante bellinzonese**" rassegna di brocante, antiquariato, collezionismo e vintage si presenta a scadenze stagionali nel cuore medioevale della nostra Città. Con una tradizione consolidata di sei appuntamenti all'anno **Mercantico** accoglie curiosi, appassionati e collezionisti nell'ideale cornice di Piazza Buffi e adiacenze. Nel corso degli anni questi eventi hanno saputo attirare la simpatia di espositori qualificati che hanno successivamente interessato un nutrito pubblico di fedeli seguaci e sostenitori. Promotrice di questi incontri d'arte è Ondemedia, associazione di pubblica utilità, che opera su vari fronti a favore dell'integrazione offrendo programmi occupazionali a presone escluse dal mondo del lavoro.

### Calendario 2018

Data d'apertura, in occasione di Burghinfera su Piazza Collegiata e Viale Stazione:  
domenica 22 aprile (oppure il 29 aprile in caso di avverse condizioni meteo).

Date ordinarie, in Piazza Buffi:

- *sabato 12 maggio*
- *sabato 23 giugno*  
concomitanza con le "Blues Sessions"
- *sabato 13 ottobre*  
concomitanza con la "Rassegna d'autunno"
- *domenica 16 dicembre*  
concomitanza con il "Mercato natalizio"
- *domenica 23 dicembre*  
concomitanza con il "Mercato natalizio"

### Contatti e iscrizioni

Sig. Ambrosini telefono 091 290 81 17.

[www.ondemedia.com](http://www.ondemedia.com)



DAL 1960

# Jelmini

**Metalcostruzioni Jelmini SA**

Via M. Comacini 16  
6500 Bellinzona  
Tel. 091 825 36 03  
Fax 091 826 15 80  
info@jelmini-sa.ch



**Eredi Luigi Bassi**  
**Carpenteria in legno - Copertura tetti**

Via Fleming 9, CH - 6500 Bellinzona  
Telefono 091 826 37 71, Fax 091 826 37 32

...i nostri...

# "Record"

consulenza, competenza e qualità



## Tipografia Torriani sa

Via Pizzo di Claro - 6500 Bellinzona  
Tel. 091 825 89 19 Fax 091 826 30 59

info@tipografia-torriani.ch – www.tipografia-torriani.ch

# Selezione Artigiani bellinzonesi



Ipoteche  
Finanziamenti  
commerciali

Troviamo con voi  
la migliore soluzione



SOCIETÀ  
**BANCARIA**  
TICINESE

Società Bancaria Ticinese SA  
Piazza Collegiata 3 • CH-6501 Bellinzona  
Tel. +41 91 821 51 21 • Fax. +41 91 825 66 18  
info@bancaria.ch • www.bancaria.ch

# Rimborso delle spese mediche: quattro parole per una pratica che da noi fila spedita.

ÖKK Agenzia Bellinzona

T 058 456 16 20, bellinzona@oekk.ch, www.oekk.ch

L'assicurazione  
grigionese autentica.

**ÖKK**

 **NíMíS**  
CENTRO ELETTRODOMESTICI

**Lounge**  
  
**NíMíS**

Consulenza e dimostrazione elettrodomestici Miele  
Corsi di cucina attiva



Nimis Nord SA  
Via S. Gottardo 27  
6500 Bellinzona

T. +41 (0)91 826 38 38

F. +41 (0)91 826 36 23

[www.nimis-bellinzona.ch](http://www.nimis-bellinzona.ch)  
[info@nimis-bellinzona.ch](mailto:info@nimis-bellinzona.ch)



# Show di Biketrial e Cheerleader



Più di una volta la scalinata della Chiesa Collegiata è stata protagonista delle esibizioni trialistiche di questo gruppo di giovani.

I ragazzi di hanno sempre saputo attirare l'attenzione di un folto pubblico a volte incredulo di fronte all'abilità dimostrata.

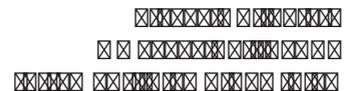
In occasione di Burghinfera saranno ancora una volta graditi ospiti pronti nuovamente a dare spettacolo con le loro evoluzioni acrobatiche.



Per l'occasione potrete anche assistere alle evoluzioni delle Jaguars Cheerleader.

Non perdetevi la possibilità di ammirarli e applaudirli.

## TETTAMANTI



# IL PRANZO DEL MERCATO vi è proposto da...

**BIAS boutiques** Bellinzona  
Via Teatro 1  
091 8262461  
pelletteria, calzature,  
accessori, abbigliamento.



dal 1924

biaggi



foulards

**GEOX**  
RESPIRA

**Timberland** 

<b>Antichi Sapori</b> Tel. 091 829 05 05, Gorduno	Insalatina mista, capretto al forno con contorno e dessert <i>Sala banchetti fino a 100 posti, cene aziendali e matrimoni</i>	Fr. 25.—
<b>Bar L'incontro</b> Tel. 091 825 13 49, Bellinzona	Tartare di tonno e di pesce spada	Fr. 26.—
<b>Cantinin dal Gatt</b> Tel. 091 825 27 71, Bellinzona	Pappardelle di pasta fresca all'uovo spadellate con zucchine, zafferano, branzino e pomodorini datterini	Fr. 22.—
<b>Casa del Popolo</b> Tel. 091 825 29 21, Viale Stazione 31	Maialino al forno con patate novelle e verdure	Fr. 20.—
<b>Grottino Ticinese</b> Tel. 091 826 39 64, V. Lavizzari 1	Vitello tonnato con patate bollite	Fr. 20.—
<b>Grotto dei Pacifici</b> Tel. 091 825 67 57, Via alla Predella	Cordon bleu con patate e dessert	Fr. 24.—
<b>Grotto Ponte Vecchio</b> Tel. 091 857 26 25, Camorino	Fegato di vitello con riso	Fr. 20.—
<b>Grotto San Michele</b> Tel. 091 814 87 81, Bellinzona	Spalla di vitello glassata con verdurine e purea <i>Proposta del martedì e mercoledì: la tartare tagliata al coltello</i>	Fr. 25.—
<b>Locanda Lessy</b> Tel. 829 24 51, Gnosca	Formentino con uova di quaglia e noci, capretto nostrano della Maggia con patate	Fr. 35.—
<b>Locanda Ticinese</b> Tel. 091 825 16 73, Via Orico 3	Risotto al Merlot del Ticino Maialino di latte al forno con contorno	Fr. 20.— Fr. 20.—
<b>Osteria Grotto del Nando</b> Tel. 091 825 55 62, Carasso	Roast beef con patate e dessert	Fr. 22.—
<b>Penalty, da Patrizia e Remo</b> Tel. 091 825 99 96, Via Daro 6	Costin ciocc con contorno <i>Seguici su facebook o <a href="http://www.ristorantepenalty.ch">www.ristorantepenalty.ch</a></i>	Fr. 19.—
<b>Piazza</b> Tel. 091 826 26 88, P. Governo	Capretto nostrano al forno con dessert <i>"Tutte le sere fondue chinoise a volontà"</i>	Fr. 23.—
<b>Ristorante Diamante</b> Tel. 091 829 04 04, Castione	Strüdel di verdure, linguine allo scoglio Grigliata di mare con riso bianco e verdure	Fr. 18.— Fr. 25.—
<b>Ristorante del Moro</b> Tel. 091 857 24 36, Giubiasco	Crudo nostrano con burrata Pugliese, brasato di manzo al Barolo con polenta	Fr. 22.—
<b>Ristorante Pizzeria Portici</b> Tel. 091 825 47 31, Vicolo Muggiasca 4	Fusilli primaverili Carpaccio di salmone agli agrumi e dessert	Fr. 16.50 Fr. 21.—
<b>Ristorante Stella</b> Tel. 091 857 33 36, Viale A. Sartori 1	Risotto agli asparagi, entrecote di manzo ai porcini e dessert	Fr. 19.—
<b>Romitaggio</b> Tel. 091 825 36 92, M. Carasso	Tartare di salmone alle erbe, lasagne mare e monti Pesce spada al cartoccio con verdure e dessert	Fr. 16.— Fr. 18.—